

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2007-2008

22 APRIL 2008

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **ROELANTS du VIVIER**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2007-2008

22 AVRIL 2008

**Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéficiaires d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE  
PAR  
M. **ROELANTS du VIVIER**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Présidente :** Marleen Temmerman.**Leden / Membres :**

CD& N-VA	Sabine de Bethune, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.
SP.A-VI. Pro	Geert Lambert, Marleen Temmerman.
CDH	Jean-Paul Procureur.
Écolo	Josy Dubié.

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys.  
Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.  
Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.  
Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem.  
Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux.  
Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.  
Anne Delvaux, Marc Elsen.  
José Daras, Isabelle Durant.

*Zie :*

Stukken van de Senaat :

4-629 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

*Voir :*

Documents du Sénat :

4-629 - 2007/2008 :

N° 1 : Projet de loi.

## 1. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 22 april 2008.

## 2. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Dit Verdrag betreft de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winst-correcties tussen verbonden ondernemingen (Arbitrageverdrag), ondertekend te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol bij dat Verdrag, ondertekend te Brussel op 25 mei 1999 (het Toetredingsverdrag).

Het Arbitrageverdrag werd in 1990 afgesloten tussen de 12 toenmalige lidstaten van de Europese Unie. Het werd afgesloten om uitvoering te geven aan artikel 220 van het Verdrag van Rome van 25 maart 1957, op grond waarvan de lidstaten de verbintenissen zijn aangegaan onderhandelingen aan te vatten om de afschaffing van dubbele belasting binnen de Europese Unie te waarborgen. Het werd door het Protocol van 25 mei 1999 voor opeenvolgende perioden van vijf jaar verlengd. De tien lidstaten die op 1 mei 2004 tot de Europese Unie zijn toegetreden, hebben zich ertoe verbonden om zich bij deze Europese instrumenten aan te sluiten. (stuk Senaat, nr. 4-629/1, p. 2)

## 3. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*

François ROELANTS du VIVIER.

*De voorzitter,*

Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp (zie stuk Senaat, nr. 4-629/1 - 2007/2008)**

## 1. INTRODUCTION

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport lors de sa réunion du 22 avril 2008.

## 2. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La Convention dont il est question concerne l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées (Convention d'arbitrage), signée à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole à cette Convention (Convention d'adhésion), signé à Bruxelles le 25 mai 1999.

La Convention d'arbitrage a été conclue en 1990 entre les douze États qui étaient membres de l'Union européenne à l'époque. Elle a été conclue en exécution de l'article 220 du Traité de Rome du 25 mars 1957, en vertu duquel les États membres se sont engagés à entamer des négociations en vue d'assurer l'élimination de la double imposition à l'intérieur de l'Union européenne. Elle a été prorogée pour des périodes successives de cinq ans par le protocole du 25 mai 1999. Les dix États membres qui sont entrés dans l'Union européenne le 1<sup>er</sup> mai 2004 se sont engagés à adhérer à ces instruments européens. (doc. Sénat, n° 4-629/1, p. 2).

## 3. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

\*  
\* \*

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*

François ROELANTS du VIVIER.

*La présidente,*

Marleen TEMMERMAN.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission est identique au texte du projet de loi (voir le doc. Sénat, n° 4-629/1 - 2007/2008)**